



# **BILANCIO CONSUNTIVO 2018**

**Assemblea dei Soci**

---

**Udine, 10.03.2019**



# ***Bilancio Consuntivo 2018***

---

***Societât Filologjiche Furlane - Società Filologica Friulana  
«Graziadio Isaia Ascoli»  
Via Manin, 18  
33100 Udine***

---

## **Indice**

- 1. Relazione Consuntiva 2018**
- 2. Rendiconto di Gestione 2018**
- 3. Stato Patrimoniale al 31.12.2018**
- 4. Nota integrativa al Bilancio**
- 5. Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti**

## ***RELAZIONE CONSUNTIVA 2018***

---

### ***ATTIVITÀ***

Le attività realizzate dalla Società Filologica Friulana nel corso del 2018 possono essere raggruppate in:

- 1. Manifestazioni*
- 2. Editoriale*
- 3. Biblioteca e archivio*
- 4. Formazione e di supporto 482/99*
- 5. Comunicazione e promozione*
- 6. Scuola*
- 7. Progettualità specifiche*
- 8. Gestione Patrimoniale*

In questa relazione si riporta, sinteticamente, quanto fatto nel corso dell'anno concluso.

---

## 1. MANIFESTAZIONI

In questa sezione si esaminano le maggiori manifestazioni sociali, l'*Assemblea dei Soci*, la *Fraie de Vierte* e il *Congresso Sociale*, oltre alle principali iniziative promosse dalla Società, tra cui la quinta edizione della *Setemane de culture furlane*.

### 1.1 Assemblea dei soci

L'annuale Assemblea Generale Ordinaria dei Soci si è tenuta l'11 marzo 2018 a Palazzo Mantica; i Soci sono stati chiamati ad approvare i documenti di Bilancio consuntivo (2017) e Bilancio preventivo (2018).

### 1.2 Fraie de Vierte

Il tradizionale appuntamento si è svolto a **Budoia** domenica 20 maggio 2018.

La *Fraie*, inserita nel calendario delle *Setemane de culture furlane*, è stata la cornice in cui presentare il numero speciale della rivista «Sot la Nape» dedicato alla località ospitante ed il volume *Cultura in Friuli IV*, gli atti della terza edizione della *Setemane*. Durante la manifestazione si è tenuta la consegna ai maestri degli attestati per i partecipanti all'edizione 2018 dei corsi pratici, oltre alla premiazione degli studenti vincitori dell'VIII edizione del concorso "Lenghis", per traduzioni dalle lingue europee, nello specifico dal tedesco e dall'inglese, in friulano.

### 1.3 Congresso sociale

Il 95° Congresso Sociale ha avuto luogo domenica 7 ottobre 2018 a **Colloredo di Monte Albano**. Grazie alla proficua collaborazione con l'Amministrazione comunale, il Congresso ha visto un'ottima partecipazione di pubblico presso il Centro polifunzionale di Mels. È stato presentato il numero unico *Colorêt* a cura di Carlo Venuti, che raccoglie in 876 pagine ed 8 sezioni i contributi di 60 autori su temi legati a territorio, storia, arte, lingua, società ed economia. Sempre grazie alla collaborazione del Comune ospitante, sono state organizzate alcune manifestazioni congressuali.

#### **1.4 Setemane de culture furlane/ Settimana della cultura friulana**

Dopo il successo delle prime quattro edizioni, è stata proposta la quinta edizione della rassegna di eventi, convegni, manifestazioni di vario genere per la promozione della cultura friulana nei suoi più diversi aspetti. L'iniziativa ha inteso coinvolgere le diverse realtà associative del territorio regionale inserendole in un'unica organica proposta culturale, con l'intento di favorire la creazione di sinergie progettuali e operative.

La V edizione della *Setemane* si è tenuta dal 10 al 20 maggio con manifestazioni nei capoluoghi e nelle località delle province di Udine, Pordenone, Gorizia nonché Treviso, Venezia e Milano, coinvolgendo le comunità e le associazioni locali, gli studiosi e gli appassionati cultori di storia, tradizioni, lingua e letteratura, arte e musica friulana.

Questi i numeri dell'edizione 2018: 130 eventi complessivi, di cui 21 conferenze e convegni, 32 incontri e presentazioni editoriali, 16 visite guidate e mostre, 20 spettacoli e concerti, oltre 40 iniziative per i ragazzi. Hanno collaborato 80 associazioni, proloco, parrocchie, centri culturali, gruppi corali e teatrali.

La *Setemane* è stata patrocinata dal Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo, dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, dagli oltre 60 comuni interessati, dalle Fondazioni Friuli e Cassa di Risparmio di Gorizia.

Hanno garantito il proprio sostegno finanziario alla *Setemane*, PromoTurismo Friuli Venezia Giulia e la Cassa Rurale FVG.

Tra le numerose iniziative della *Setemane de culture furlane* 2018 ricordiamo:

- *Feo di Bean, cumò dîs agns. La piçule Patrie, la culture, l'Europe* a Codroipo;
- *Gestione e valorizzazione delle malghe in proprietà collettiva* a Paularo e Arta Terme;
- *Tradurre nelle lingue minori* a Turriaco;
- *Fabio Asquini: un imprenditore illuminista nella Udine del '700* a Udine (Palazzo Mantica);
- *Archivi digitali e risorse archivistiche nel web* a Udine (Palazzo Mantica);
- *La rivoluzione dell'agricoltura friulana. Da Antonio Comelli al futuro* a Pozzuolo del Friuli;
- Concerto finale della Filarmonica di Pozzuolo del Friuli *Il Mestri e il so timp. Luigi Garzoni di Adornano cantore del Friuli* a Tricesimo;

- Serie di presentazioni a cura di Claudio Moretti del diario scolastico *Olmis. 100 agns di Filologjiche 2018/2019*.
- Le Maratona di letture in lingua friulana per i ragazzi *A ogni frut il so librut* nelle biblioteche del Sistema bibliotecario del Friuli, *Contis e fruts... a Tavagnà e Contis e fruts... a Martignà*; *Il Friûl di mieç al conte* nelle biblioteche del Sistema bibliotecario del Medio Friuli.

### 1.5 Iniziative, convegni e manifestazioni

Nel 2018 la Società ha partecipato alle maggiori rassegne culturali del territorio:

- *Fieste de Patrie dal Friûl* (località varie, aprile): si è tenuto l'ormai tradizionale appuntamento, il quinto, *Marilenghe & Mariscuele*, in collaborazione con il Comune di Codroipo. Diverse sono state le presentazioni editoriali: a Udine (Palazzo Belgrado) e Bertiolo il video documentario *Cence sunsûr e je lade une civiltât*, regia di Remigio Romano; a Udine (Palazzo Belgrado) il volume *I Patriarcjis di Aquilee e il stât patriarcjâl furlan* di Gian Carlo Menis; a Lauzacco e Mortegliano *Contis sot spirt* di Raffaele Serafini; a Versa *Sentire il tempo. Vecchie prose e altri versi* di Celso Macor; a Varmo *Plaidarts. Un lunari di vitis comedadis* di Gianluca Franco.
- *Vicino/Lontano* (Udine, maggio): sono stati proposti gli incontri, rientranti anche nella *Setemane de culture furlane*: *Turoldo, il fuoco della parola*, *L'antica via dei mulini a S. Osvaldo dal 1217 ad oggi* (trekking urbano) e *Itinerario del ricordo. Esodo giuliano-dalmata a Udine* (trekking urbano);
- *Sapori Pro Loco* (Passariano, maggio): quarta edizione di *Gnot di Folclôr* e spettacolo di racconti *Contecurte day. Ce vitis!*, in collaborazione con UNPLI del Friuli Venezia Giulia, Unione dei Gruppi Folkloristici del Friuli Venezia Giulia, Radio Onde Furlane;
- *èStoria* (Gorizia, maggio): sono stati proposti gli incontri, rientranti anche nella *Setemane de culture furlane*: *Carlo Battisti a Gorizia*, *Il sogno della Regione Friuli e Sentire il tempo. I luoghi e la storia negli scritti di Celso Macor*;
- *Friuli Doc* (Udine, settembre): Palazzo Mantica ha ospitato gli incontri e *Influenze della cultura d'Oltralpe sulla cucina friulana: le contaminazioni* e *La Pitina: un prodotto friulano IGP*, oltre alla presentazione del volume *La cucina di Gina Marpillero. Ricette ritrovate*, il tutto in collaborazione con l'Accademia Italiana della Cucina FVG. La

mostra *Il Friuli del Vino. Un mondo di etichette, artisti, designer e aziende grafiche*, a cura di Gabriella Bucco ed Enos Costantini, è stata ospitata a Palazzo Morpurgo;

- *San Simon* (Codroipo, ottobre): sono state presentate le opere vincitrici del premio San Simon 2018, edite dalla Società Filologica (*Silvie te catedrâl di Taragone* di Gianluca Franco e *Silvie e l'Orcul: une storie di fantasie dal taramot in Friûl* di Giovanni Di Qual e Gio Di Luca); è stata inoltre proposta la mostra *Il Friuli del Vino* presso la Galleria del Museo civico di San Martino e sono stati presentati i volumi *Rispietìn la marilenghe* di Gotart Mitri e *Sentire il tempo. Vecchie prose e altri versi* di Celso Macor;

Tra le iniziative promosse nel 2018 si ricordano anche:

- *Udine per il Friuli*, incontro dibattito sul ruolo di Udine con i candidati sindaco alle elezioni comunali (Udine, Sala Madrassi, 23 aprile);
- *Dedicato a Gianfranco Plenizio musicista artigiano del Friuli* (Udine, Palazzo Mantica, 21 settembre), giornata di studio in collaborazione con il CIRF;
- *Lingue e letterature minoritarie in biblioteca: un patrimonio comune per l'Europa del futuro* (Udine, Palazzo Mantica, 26 novembre), convegno in collaborazione con l'Università degli Studi di Udine;
- *Antonio Comelli da Nimis per il Friuli* (Nimis, Sala consiliare, 27 novembre), incontro in collaborazione con il Comune di Nimis.

Infine, si ricordano le presentazioni delle novità editoriali: numerose e diffuse sul territorio sono state in particolare quelle dei volumi *Oronimi del Friuli* di Barbara Cinausero ed Ermanno Dentese e *Rimis furlanis* di Giovanni Minut, a cura di Ferruccio Tassin.

## 1.6 Mostre

Nel corso del 2018 sono state realizzate le seguenti mostre:

- *100 agns di filologjiche, cent agns pal Friûl*, mostra didattica e itinerante tratta da *Olmis. Diari torzeon par cognossisi e fâsi cognossi*, per l'anno scolastico 2018-2019. L'esposizione è stata inaugurata ad Apls di Ovaro il 27 agosto in occasione della seconda edizione della Scuele di Avost ed è stata poi richiesta dall'IC di San Daniele del Friuli, dove, presso le scuole secondarie di primo grado, è stata presentata il 26 settembre in occasione della giornata europea delle lingue e dove è stata esposta fino alla fine di dicembre;
- *La nestre int*, esposizione dei ritratti realizzati da Vera De Tina per il lunari del centenario della Società Filologica Friulana con le didascalie scritte da Gabriele Zanello. L'esposizione, allestita nell'atrio di palazzo Mantica è stata inaugurata in occasione della presentazione dello *Strolic furlan pal 2019*, il 24 novembre 2018 e si è chiusa il 25 gennaio 2019.

Sono poi state promosse le mostre itineranti su pannelli, realizzate nel 2017:

- *Il Friuli del Vino. Un mondo di etichette, artisti, designer e aziende grafiche*, a cura di Gabriella Bucco ed Enos Costantini. La mostra è stata allestita a Udine (Palazzo Morpurgo) per *Friuli Doc*, a San Martino di Codroipo per *San Simon* e a Muzzana del Turgnano per *Trifule in fieste*;
- *Il sogno della Regione Friuli*, a cura di Gianfranco Ellero, realizzata con la collaborazione del Consiglio Regionale del Friuli Venezia Giulia. La mostra è stata allestita a Sedegliano e a Trieste nel Palazzo del Consiglio Regionale.

## 1.7 Concorsi e Premi

Nel 2018 si sono tenuti i seguenti premi e concorsi patrocinati o promossi dalla Società, appuntamenti sempre importanti per accrescere la visibilità e il contatto con il territorio, coinvolgendo nella partecipazione particolarmente i più giovani:

- *Premio Chino Ermacora Scuele e marilenghe, IV edizione*

La Società Filologica, in collaborazione con l'Ente Friuli nel Mondo, il Ducato dei Vini Friulani e il Comune di Tarcento, ha organizzato la quarta edizione del Premio dedicato a Chino Ermacora. Il concorso ha premiato i migliori progetti didattici

connessi all'insegnamento della lingua, storia, cultura e tradizioni del Friuli ed ha riscosso successo e apprezzamento tra gli insegnanti e negli Istituti scolastici. Sono stati ben 35 i lavori pervenuti dalle Scuole dell'Infanzia (10), Scuole primarie (19) e Scuole secondarie di Primo Grado (6) della regione. Tutti i lavori sono stati esaminati dalla Giuria, presieduta da Gloria Aita. La cerimonia di premiazione si è tenuta in occasione della presentazione del diario *Olmis* il 14 maggio presso Palazzo Frangipane a Tarcento.

- *Concorso Lenghis 2018, VIII edizione*

Nel 2018 si è tenuta l'VIII edizione di *Lenghis*, concorso dedicato agli allievi delle scuole superiori del Friuli, che prevedeva la traduzione in friulano di brani letterari delle lingue europee, nella fattispecie inglese, tedesco e, novità di questa edizione, spagnolo. Complessivamente 14 i testi a concorso con 7 vincitori, premiati in occasione della *Fraie de Vierte*, il 20 maggio a Budoia.

- *Concorso "Presepi nelle scuole del Friuli Venezia Giulia", XIV edizione*

L'Associazione fra le Pro Loco del Friuli Venezia Giulia ha proposto anche quest'anno, accanto all'iniziativa *Giro Presepi in Friuli Venezia Giulia*, il concorso riservato ai presepi allestiti nelle scuole, rivolto ai ragazzi delle scuole primarie della Regione, con il patrocinio della nostra Società ed il sostegno della Banca di Cividale. Lo scopo è quello di rinvigorire nelle giovani generazioni il senso della tradizione grazie alla creazione di piccole opere d'arte dall'alto valore simbolico e religioso.

## 2. EDITORIALE

### 2.1 Pubblicazioni periodiche

È continuato l'impegno per quanto riguarda le pubblicazioni periodiche della Società, garantendo il livello qualitativo dei contenuti e cercando di rispettarne la periodicità.

Nel corso del 2018 sono stati pubblicati e distribuiti:

- *Sot la Nape* — sotto la direzione di Nicola Saccomano; 3 numeri da 64 pagine ciascuno più il fascicolo 2/2018 di 160 pagine, numero monografico dedicato a Budoia, presentato in occasione della *Fraie de Vierte*;
- *Ce fastu?* — (1 numero di 144 pagine): la rivista scientifica, diretta dal Prof. Giovanni Frau, raccoglie lavori e contributi dei migliori specialisti di linguistica, filologia, tradizioni popolari, storia e arte del Friuli;
- *Strolic furlan pal 2019* — (1 numero annuale di 272 pagine) curato da Dani Pagnucco.

È stato poi realizzato il *Lunari pal 2019*, calendario murale della Società stampato grazie al sostegno della Banca Popolare di Cividale dal titolo "La nestre int", con una serie di ritratti di 12 personaggi rilevanti della Società.

Direttore responsabile delle riviste è il Prof. Giuseppe Bergamini.

Si rammenta ancora che fin dal 2008 tutte le riviste della Società Filologica Friulana sono contrassegnate con il codice ISSN (*International Standard Serial Number*) che identifica in maniera univoca ogni pubblicazione periodica.

## 2.2 Pubblicazioni non periodiche

Nel corso del 2018 sono state pubblicate 18 monografie:

- *Olmis. Diari torzeon par cognossisi e fâsi cognossi, per l'anno scolastico 2018-2019.* L'edizione di quest'anno, la XXIV, curata dalla Commissione Scuola. Dal diario è stata tratta la mostra *100 agns di filologjiche, cent agns pal Friûl* e il relativo catalogo;
- *1914-1918. La Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia* di Ivan Portelli;
- *La cucina di Gina Marpillero: ricette ritrovate* a cura di Caterina e Fabiano Zaia;
- *Cultura in Friuli IV*, atti della quarta Settimana della cultura friulana dal 4 al 14 maggio 2017 a cura di Cristina Di Gleria e Marta Varutti;
- *Colorêt*, Numero Unico per il 95° Congresso Sociale, a cura di Carlo Venuti;
- *Formazioni onomastiche e grammatica storica del friulano. Elementi suffissali* di Carla Marcato (Biblioteca di studi linguistici e filologici; 20);
- *Gianfranco Plenizio: un musicista friulano* a cura di Roberto Calabretto (Quad. del Centro di Documentazione e Ricerca sulla Musica e il Ballo Popolare Friulano; 2);
- *La gnove stagjon de leteradure furlane* di Nadia Pauluzzo (Agâr 29);
- *Ortografie furlane: lenghe comune e varietâts locâls* di Paolo Roseano e Anna Madriz (Strumenti; 10);
- *Percorsi di lingua e letteratura friulana* di Piera Rizzolatti (Biblioteca di studi linguistici e filologici; 19);
- *Rispietin la marilenghe* di Gotart Mitri (Strumenti; 11);
- *Sentire il tempo: vecchie prose e altri versi* di Celso Macor, a cura di Gabriele Zanello;
- *Silvie te catedrâl di Taragone* di Gianluca Franco;
- *Silvie e l'Orcul: une storie di fantasie dal taramot in Friûl* di Giovanni Di Qual e Gio Di Luca;
- *Marilenghe te scuele 2018.* La terza serie dei fascicoli didattici per insegnanti della scuola friulana realizzati secondo la metodologia CLIL e destinati alle scuole secondarie inferiori;
- *Ville a Tarcento* a cura di Gabriella Bucco.

### 3. BIBLIOTECA ED ARCHIVIO

Il 2018 è stato un anno di intensa attività per la Biblioteca della Società per il numero di accessi, per i servizi resi al pubblico e per i progetti avviati.

Si conferma particolarmente apprezzato dall'utenza il **servizio di document delivery**: nel 2018 sono state ben **8.333** le richieste di invio di materiali; per la maggior parte si tratta di articoli delle riviste *Ce fastu?* e *Sot la Nape* il cui spoglio completo è consultabile in rete attraverso l'OPAC dedicato e il cui download dal 2015 è libero, senza necessità di richiesta di password, ma anche di articoli dei *Numeri Unici* il cui spoglio e digitalizzazione sono stati completati nel corso dell'annata.

È proseguito il **programma di sviluppo e incremento del patrimonio librario**: l'implemento è avvenuto in parte per acquisto di volumi, specifici per la tipologia di patrimonio, in parte, preponderante, attraverso doni di soci e sostenitori e scambi con enti ed istituzioni.

È continuata pure l'azione di sollecito presso le scuole del territorio regionale per l'invio dei lavori realizzati nell'ambito delle attività didattiche in lingua friulana per incrementare la sezione sulla documentazione per la scuola friulana, già presente in biblioteca.

**È proseguita l'attività di catalogazione del patrimonio librario della biblioteca**: nel corso del 2018 il catalogo in linea è stato implementato con **8.519** nuovi record, con la catalogazione di monografie, materiali multimediali e periodici della biblioteca. In particolare si è provveduto allo spoglio delle riviste *La Panarie* dal 1924, *Memorie Storiche Forogiuliesi* dal 1901, gli *Atti dell'Accademia San Marco di Pordenone*.

Si è proceduto, quindi, all'aggiornamento dei cataloghi on line:

- ✓ OPAC della biblioteca per la catalogazione del patrimonio librario, attivo in italiano e friulano (consultabile all'indirizzo [www.filologicafriulana.it/opac](http://www.filologicafriulana.it/opac));
- ✓ OPAC Riviste per lo spoglio e la consultazione on line delle riviste *Ce fastu?* e *Sot la Nape* con oltre 9.000 articoli, attivo in italiano e friulano (consultabile all'indirizzo [www.filologicafriulana.it/riviste](http://www.filologicafriulana.it/riviste));

- ✓ *OPAC Numeri Unici* con 2.800 articoli dei volumi monografici dedicati ai Congressi della Società, attivato sia in italiano che in friulano (consultabile all'indirizzo [www.filologicafriulana.it/numeriunici](http://www.filologicafriulana.it/numeriunici));
- ✓ *SICAP* per la catalogazione del fondo fotografico dell'Archivio Pellis e della collezione del Fondo Cartoline della Società (consultabile all'indirizzo [www.filologicafriulana.it/archivi](http://www.filologicafriulana.it/archivi)).

Complessivamente i cataloghi in linea hanno contato **38.295 consultazioni**.

Anche per il 2018 è stata confermata la convenzione con il Servizio Integrazione Lavoro del C.A.M.P.P. della sede di Udine per la gestione ed attuazione di percorsi personalizzati di integrazione lavorativa: in base a tale accordo, **presso la Biblioteca della Filologica ha prestato servizio una persona per un Tirocinio di Formazione in Situazione Sviluppo**.

Il 2018 ha visto il completamento del progetto di **Servizio Civile Nazionale** denominato *ProLenghe*, con l'impiego di n. **2 volontari** che hanno svolto il loro servizio presso l'ufficio eventi con compiti di back office e di segreteria a supporto delle varie attività.

### **3.1 Progetti speciali della Biblioteca**

#### *3.1.1 Portale Riviste friulane*

Forte dell'esperienza maturata con le riviste "Ce fastu?" e "Sot la Nape", la Società Filologica Friulana ha avviato il catalogo in linea "Riviste friulane". Il progetto, in collaborazione con i maggiori istituti culturali della nostra regione, prevede la messa in rete, con lo spoglio e la digitalizzazione, di testate periodiche locali ricche di saggi e contributi relativi al territorio, alla storia, all'ambiente, all'arte, alla lingua e alla cultura friulana. I file PDF di ciascun articolo andranno ad implementare le schede di spoglio del catalogo *Riviste Friulane* e potranno essere liberamente consultati o scaricati dagli utenti. È evidente come ciò renda facilmente fruibile ed utilizzabile sia per l'utente locale ma anche, e soprattutto, per quello remoto un fondamentale patrimonio documentario e testuale di cultura friulana.

### *3.1.3 Catalogazione del patrimonio artistico-culturale*

Nel corso del 2018, la Società Filologica ha continuato la catalogazione del patrimonio artistico-culturale custodito all'interno della sede di Palazzo Mantica. Si tratta di opere d'arte, beni demotnoantropologici, materiale a stampa, incisioni e fotografie, oltre, naturalmente, al palazzo. La catalogazione, conforme ai protocolli ICCD, viene realizzata con piattaforma SICAP. Ciascuna scheda è corredata dalle immagini del pezzo catalogato: a tal fine è stata realizzata un'importante campagna fotografica dell'intero patrimonio artistico-culturale della Società.

#### 4. FORMAZIONE E DI SUPPORTO 482/99

Nel corso dell'anno appena concluso le attività svolte per quanto riguarda la formazione e gli altri servizi a enti pubblici anche in funzione dell'applicazione delle leggi di tutela delle minoranze linguistiche (legge 482/99) sono state:

- **Corsi pratici di lingua e cultura friulana**, realizzati con il sostegno dell'ARLeF, con **488 partecipanti** e la collaborazione di 14 docenti, nelle seguenti **22 località**: Amaro, Campoformido, Carlino, Cervignano del Friuli, Cividale del Friuli, Codroipo 1, Codroipo 2, Colloredo di Monte Albano, Flaibano - Mereto di Tomba — Sedegliano, Gorizia, Maniago, Moggio Udinese, Mortegliano, Ragnogna, Reana del Rojale, Romans d'Isonzo, San Vito al Tagliamento, Spilimbergo, Tavagnacco, Udine, Valvasone Arzene, Zoppola (e inoltre patrocinati Cordenons e Cormòns). Ricordiamo che le attività formative della Società Filologica Friulana costituiscono titolo per l'iscrizione nell'Elenco regionale degli insegnanti con competenze riconosciute per l'insegnamento della lingua friulana di cui alla Legge Regionale 29/2007.
- Servizio di gestione dello Sportello Linguistico per i comuni di: San Giorgio di Nogaro, San Giovanni al Natisone, San Michele al Tagliamento;
- Attività di **traduzione dall'italiano al friulano e ad altre lingue regionali** svolta su incarichi di diversi enti pubblici;
- Attività di **consulenza, traduzioni e revisione grafica** per insegnanti, scuole, istituzioni varie e soci.

## 5. COMUNICAZIONE E PROMOZIONE

I due volontari del Servizio Civile Nazionale che sono stati impegnati presso la Società da ottobre 2017 a ottobre 2018 hanno svolto il loro servizio nell'ambito del progetto "Pro Lenghe", contribuendo all'aggiornamento del sito internet della Società, alla cura del servizio di newsletter e alla redazione di comunicati stampa, acquisendo anche competenze scritte e orali di lingua friulana.

### 5.1 Pagine in lingua friulana

Nel 2018 la Società Filologica ha proseguito la collaborazione con *Voce Isontina*, il settimanale dell'Arcidiocesi di Gorizia. Nel corso dell'anno sono state realizzate 10 uscite della pagina in friulano *Friûl di Jevât*, che propone approfondimenti su temi di interesse friulano utilizzando anche la variante sonziaca.

Nel corso del 2018 è stata inoltre avviata la collaborazione con i periodici *Alpin jo, mame* (quadrimestrale, 3 numeri all'anno) e *Il Dono* (trimestrale, 4 numeri all'anno), con la proposta di una pagina in lingua friulana dedicata alle attività promosse dalla Società.

### 5.2 Sito internet

Nel corso del 2018 la Società Filologica Friulana ha continuato l'implementazione e l'aggiornamento del sito istituzionale, consultabile all'indirizzo [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it). Il sito offre una vetrina delle attività della Filologica, ma è anche uno strumento innovativo di consultazione e ricerca.

Il sito è attivo nelle versioni in lingua friulana e italiana, permette di conoscere ogni aspetto della vita associativa, dei progetti e attività sociali, in corso e programmati, con la possibilità anche di rinnovare l'iscrizione direttamente dal sito web, compilando l'apposito modulo in linea.

Si rammenta che sul sito internet sono disponibili i verbali di tutti gli organi sociali: Assemblea dei Soci, Consiglio Generale e Comitato Direttivo oltre ad altre informazioni istituzionali previste dalla normativa vigente.

Per i soci digitali è stato confermato il *download* automatico dei fascicoli delle riviste, con accesso tramite password.

Complessivamente nel 2018 il sito ha contato **27.198 visitatori** (dall'Italia e da altri 102 paesi), numero in costante crescita, per un totale di **152.272 pagine visitate**.

La **newsletter**, che sotto il titolo di *Gnovis de Societât Filologjiche Furlane* informa sulle iniziative e gli eventi della Società, si conferma servizio sempre più apprezzato (con **68 invii nel 2018**) a cui sono iscritti **2.743 indirizzi di posta elettronica** (2.436 indirizzi nel 2017).

Da segnalare inoltre la presenza della Società Filologica Friulana sui Social Network: la **pagina Facebook** della Società conta **5.629 "Mi piace"**, in costante crescita; ogni post viene visualizzato mediamente da oltre **1.100 utenti**, con commenti, interazioni e condivisioni: il post che ha riscosso più interesse da parte degli utenti di Facebook, dedicato all'importanza del bilinguismo, pubblicato il 20 marzo 2018, ha raggiunto il ragguardevole numero di 4.900 visualizzazioni.

Nel corso dell'anno è stato avviato il progetto per la completa revisione del sito internet della Società al fine di favorirne la consultabilità da parte degli utenti in modalità responsive per la corretta navigazione da dispositivi mobili. Con la stessa modalità sono stati aggiornati i cataloghi per la consultazione degli archivi (biblioteca, fotografico e patrimonio artistico) in linea.

### ***5.3 Lis predicjis dal muini***

A seguito di un accordo con la sede della RAI per il Friuli Venezia Giulia, la Società ha realizzato la trasposizione radiofonica de *Lis predicjis dal Muini* di don Giuseppe Marchetti.

Le "prediche" del *muini* Vigji Scuete hanno la voce dell'attore Fabiano Fantini e saranno trasmesse nel corso del 2019 negli spazi della programmazione radiofonica in friulano della sede regionale della RAI.

## 6. SCUOLA

Negli ultimi anni, le attività della Società sono aumentate soprattutto per quanto riguarda il mondo della scuola friulana, in particolare grazie all'avvio del *Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana*.

Si segnala che, a fronte dei risultati ottenuti, la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, nella Legge regionale 28 dicembre 2018, n. 29 (Legge di stabilità 2019), su proposta dell'Assessorato regionale all'istruzione, ha introdotto il riconoscimento formale del **Centro regionale di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica per la scuola friulana** inserendo, oltre ad uno specifico capitolo del bilancio regionale, anche un specifico articolo, il 37 bis, dedicato al *Centro* all'interno della legge regionale 30 marzo 2018, n. 13 (Interventi in materia di diritto allo studio e potenziamento dell'offerta formativa del sistema scolastico regionale).

### 6.1 DOCUSCUELE

Si conferma per il secondo anno come punto di riferimento fondamentale per il mondo della scuola regionale il **Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana**, in attuazione di un progetto triennale finanziato dall'ARLeF, per la raccolta di tutte le pubblicazioni edite per e dalla scuola friulana su diversi supporti (volumi cartacei, programmi di applicazione informatica), anche attraverso la creazione e l'implementazione di una banca dati informatica e la produzione e distribuzione di sussidi didattici per la scuola friulana. Durante il 2018 il sito [www.scuelefurlane.it](http://www.scuelefurlane.it) è stato opportunamente aggiornato e adeguato alle specifiche esigenze di documentazione e informazione. La banca dati è stata implementata con oltre 400 schede relative a lavori realizzati dalle scuole nell'ultimo quinquennio.

Nel corso del 2018 le principali attività svolte dal Centro di documentazione sono state:

- *Marilenghe & Mariscuele. Cuinte zornade de Scuele Furlane* (sabato 7 aprile) a Codroipo con un totale di 131 partecipanti e un ricco programma che ha visto l'intervento delle ricercatrici Ada Bier e Marcella Menegale dell'Università Ca' Foscari di Venezia per la parte convegnistica e l'intervento di ben otto professionisti per la parte laboratoriale che, come di consueto, si è sviluppata in

varie sedi nelle ore pomeridiane. Nell'occasione è stata presentata la seconda annualità della pubblicazione *Marilenghe te scuele*, sette fascicoli per le primarie secondo la metodologia CLIL, distribuita a tutti i presenti.

- *Scrivi*. Il primo corso intensivo di lingua friulana per insegnanti di ogni ordine e grado, dalla scuola dell'infanzia alla secondaria di secondo grado. Il corso si è posto l'obiettivo di fornire ai docenti le necessarie competenze grammaticali – di fonologia, morfologia e sintassi – per un corretto uso della lingua friulana scritta. Per questo si è avvalso dei migliori docenti con titoli accademici specifici a garanzia dell'elevata qualità del percorso formativo proposto, che si è arricchito anche di nozioni di storia della lingua, semantica, linguistica comparata e toponomastica. La direzione scientifica del corso è stata affidata a Franco Finco che ha tenuto le lezioni alternandosi con Fabio Boltin e Linda Picco. La durata complessiva del corso è stata di 30 ore. I frequentanti sono stati 45 con una lista di attesa di 27 docenti.
- *Scuele di Avost*. Seconda edizione della *summer school* per insegnanti di friulano che si è tenuta dal 27 al 29 agosto ad Aplis di Ovaro: un percorso formativo articolato e aperto ad insegnanti delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo grado, accreditato secondo le linee guida MIUR 2016-2019. Il programma ha previsto lezioni frontali, in cui esperti docenti universitari hanno tenuto approfondimenti di linguistica, letteratura e didattica in/di lingua friulana, e attività laboratoriali che hanno permesso di creare concretamente esempi di lezioni adatte alle diverse fasce di età degli studenti. Le tre giornate si sono concluse con la visita guidata al Museo Gortani di Tolmezzo. Hanno partecipato all'iniziativa 82 insegnanti.
- *FRUTS! Festival de leterature pe infanzie in lenghe furlane*. La seconda edizione della rassegna è stata costruita intorno al tema della lettura con laboratori per le scuole, incontri di formazione per insegnanti e appuntamenti aperti alle famiglie. Il libro intorno a cui si è costruita la proposta laboratoriale rivolta alle scuole è il "Drâc di Udin", progetto editoriale curato da Radio Spazio con illustrazioni e storia di Luigino Peressini e dei bambini della scuola dell'infanzia Mario Andretta di Lignano. La storia è stata letta e interpretata in un laboratorio teatrale

condotto dall'attore Michele Polo nelle sei scuole che per prime si sono iscritte all'iniziativa (quattro classi delle primarie e due scuole dell'infanzia). Per quanto riguarda gli appuntamenti indirizzati alle famiglie il gruppo de "La giraffa con gli occhiali" ha presentato un evento di letture in musica partendo da alcuni dei più sorprendenti albi illustrati dell'editoria per l'infanzia. Il festival si è anche trasferito temporaneamente a Gemona, a Capriva del Friuli e Cormons con la presentazione del cd "Audioflabis par furlan". Le voci narranti che hanno interpretato alcune fra le più belle e classiche delle fiabe sono quelle degli attori Aida Talliente e Michele Polo che hanno portato il progetto in tutte le scuole dell'infanzia del gemonese e dell'IC di Cormons e hanno presentato il cd in un incontro aperto a bambini e famiglie giovedì 22 novembre presso Palazzo Elti. Sono stati realizzati poi tre seminari formativi accreditati per insegnanti: il primo con Luigino Peressini per apprendere il suo personalissimo modo di leggere il territorio e tradurlo in illustrazioni e testi intrisi di magia; il secondo con Davide Zoletto che ha impartito preziosi suggerimenti pedagogici per considerare la lingua friulana come spazio inclusivo a scuola; infine, l'ultimo, con Monica Aguzzi che ha condotto un laboratorio di lettura a voce alta. La manifestazione si è chiusa il 6 dicembre, giorno di San Nicolò, con un evento speciale per far rivivere ai bambini un momento magico della nostra tradizione: il Gruppo Teatro Pordenone Luciano Rocco ha interpretato la storia narrata da Giovanna Zordan e illustrata da Barbara Jelenkovich nell'albo *San Nicolau e il piçul Krampus* (2008, ed. SFF).

- *Cjantâ. Cors di didatiche musicâl par furlan*. Il corso è stato realizzato per dare alle insegnanti spunti e strumenti per utilizzare canti infantili tradizionali e d'autore per attività di didattica musicale, che portino gli alunni a sperimentare le basi della scrittura musicale oltre che ad esercitare le proprie capacità di ascolto, intonazione, memoria e coordinazione ritmico motoria. Per ogni canto è stata creata un'unità didattica completa, sia per la scuola dell'Infanzia sia per la Primaria. Inoltre, tramite i laboratori pratici, le insegnanti sono state guidate a creare loro stesse attività simili con canti da loro scelti e a mettersi in gioco dirigendo i propri alunni in canti

a canone, a due voci e con ostinati. Il corso, della durata complessiva di 21 ore, si è tenuto negli spazi della *cjanive* ed è stato seguito da 25 insegnanti.

## 6.2 EDUKA 2

Il progetto *Eduka2 - Per una governance transfrontaliera dell'istruzione*, finanziato all'interno del Programma Interreg V-A Italia-Slovenia, ha come obiettivo il rafforzamento della cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione, tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi, l'attuazione di un piano di formazione condiviso per docenti, la creazione di un Documento congiunto nel settore dell'istruzione con linee guida, metodi comuni e contenuti condivisi che contenga esempi di materiali didattici, strumenti e risorse e la creazione di una Rete di scuole, università, centri di ricerca ed enti delle rispettive minoranze nazionali e linguistiche. I Partner del progetto sono: SLORI (Istituto sloveno di ricerche) di Trieste, Istituto per lo Studio delle Questioni Etniche di Lubiana, Società Filologica Friulana, Università di Nova Gorica, Università del Litorale e Università Ca' Foscari di Venezia. Partner associati sono: Ufficio Scolastico Regionale del Friuli Venezia Giulia, Ministero per l'Istruzione, la Scienza e lo Sport della Repubblica di Slovenia e Area Istruzione, Formazione e Ricerca della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia.

Il progetto ha avuto inizio il 01/09/2017 e si concluderà il 28/02/2019 e le attività previste hanno luogo nelle province di Trieste, Gorizia, Udine, Venezia in Italia e nelle Regioni statistiche Obalno-kraška, Osrednjeslovenska e Goriška in Slovenia.

Per quanto riguarda le attività svolte nel corso del 2018, la Società Filologica ha collaborato con **11 Istituzioni scolastiche** del territorio regionale (I.C. di Basiliano e Sedegliano, I.C. di Pagnacco, I.C. di Tolmezzo, I.C. di Faedis, I.C. di Tavagnacco, I.C. di Tricesimo, I.C. di San Daniele del Friuli, I.C. di Travesio, I.C. di San Vito al Tagliamento, I.C. di Fagagna, Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli), che sono entrate a far parte della Rete di cooperazione transfrontaliera e hanno designato i propri docenti di friulano per partecipare alle attività. Il gruppo è risultato così composto da **19 docenti** (3 dell'infanzia, 13 della primaria e 3 della secondaria di I grado), dal personale designato dalla Filologica stessa e dagli esperti dell'Università Ca' Foscari di Venezia. Il gruppo ha elaborato **12 unità didattiche** originali in lingua friulana con l'ausilio del

modello CLIL, sperimentando in classe i materiali realizzati, definendo il materiale didattico da pubblicare in seguito sulla piattaforma MOOC e creando 12 podcast di accompagnamento alle unità didattiche stesse.

Nella sperimentazione sono state coinvolte 16 classi per un totale di **370 alunni** (40 infanzia, 285 primaria, 45 secondaria).

12 sono state le unità didattiche create e pubblicate sulla piattaforma web: *Musiche, colôrs, emozions. Relè e l'insium dal Guggenheim*, a cura di E. Purino (sez. grandi); *Flaba par gno fradi piçul*, a cura di L. Trevisani e S. Martini (sez. grandi - I); *L'aur da la fatorie: lis bestis!*, a cura di C. Piccoli e T. Nassutti (I); *Tal zardin de scuele o ai scuviert...*, a cura di E. Vidic e A. Nonino (I-II); *Il Friûl magic*, a cura di S. Chiarandini e I. Piuksi (I-III); «...come i fasui inte cite...», a cura di T. Pozzebon e S. Cagnelli (II); *I cavalîrs a an il non cun sé*, a cura di A. Tedeschi e S. martini (II-IV); *Sore e sot aghe*, a cura di L. Faccini e A. Zossi (III); *Aghe e aiar*, a cura di B. Taddio (IV); *Gjoldi il fûc*, a cura di F. Bellotto e C. Calligaris (IV); *Jerbis par preâ, jerbis par curâ. Un ort plen di segrets*, a cura di P. Pati (II secondaria di I grado); *La poesie e il viaç*, a cura di D. Bello (II secondaria di I grado).

Da questi materiali è partita la predisposizione dell'ultima fase progettuale che è quella relativa alla formazione. Il corso di formazione di didattica per la **promozione della lingua friulana** in contesti di insegnamento disciplinare, incentrato sulla metodologia CLIL, ha previsto la creazione di un corso sul modello innovativo dei **MOOC** (Massive Open Online Courses) che fornisca a tutti i docenti interessati all'uso della lingua veicolare nel proprio curriculum la possibilità di comprendere le motivazioni glottodidattiche che decretano l'importanza dell'insegnamento/apprendimento veicolare in lingua minoritaria, capirne le caratteristiche, visionare i materiali didattici creati precedentemente dagli insegnanti e avviare alla costruzione di comunità di pratica tra insegnanti della rete, promuovendo possibili collaborazioni transfrontaliere. Il corso è stato attivato il 10 dicembre 2018 e sarà attivo fino al 28 febbraio 2019 sul sito <https://learn.eduopen.org/>. Al corso si sono registrate **288 adesioni** da parte di docenti e interessati da tutta la regione, ma anche da fuori Italia.

Si segnalano inoltre gli eventi organizzati dalla Società Filologica Friulana e da Ca' Foscari nell'ambito del progetto:

- 9 incontri propedeutici per la preparazione del materiale didattico con il gruppo di lavoro che si sono tenuti a Palazzo Mantica da novembre 2017 a giugno 2018;
- *Euroscuele. Par une Europe colorade di furlan* (lunedì 22 ottobre presso l'Auditorium Valussi di Udine), evento che ha visto come principali protagonisti i bambini e ragazzi coinvolti nella sperimentazione didattica che hanno presentato i loro materiali;
- *Fare CLIL... par furlan!* (sabato 24 novembre presso la Sede centrale dell'Università Ca' Foscari di Venezia), convegno di presentazione del MOOC e della fase di formazione del progetto.
- è inoltre previsto un incontro formativo da 5 ore a chiusura del corso MOOC.

All'interno del progetto EDUKA2, la Società Filologica ha coordinato i rapporti con tutti i fornitori di servizi esterni (traduzioni, interpretariato, grafica, informatici, ecc.) giungendo alla predisposizione delle gabbie grafiche di tutti i documenti e i materiali didattici e alla creazione della pagina web di progetto. Il sito, visitabile al dominio [www.eduka2.eu](http://www.eduka2.eu), è attivo dal dicembre 2018. Strutturato in diverse sezioni, offre una panoramica descrittiva del progetto, presenta i partner e le scuole aderenti, racconta gli eventi svolti in questi mesi di attività e raccoglie la conferenza stampa relativa al progetto. Inoltre, punto centrale, presenta i materiali didattici predisposti, tutti scaricabili, la formazione avviata e i documenti finora creati. Il sito è attivo nelle versioni in lingua italiana e slovena.

Da ultimo, la Società Filologica Friulana ha collaborato con l'Università di Nova Gorica per la creazione di un'antologia trilingue sulla letteratura transfrontaliera. Il testo si incentra sulle minoranze slovena e friulana in Italia e italiana in Slovenia ed è volto a valorizzare la letteratura del nostro territorio che raramente trova spazio nei programmi scolastici, a metterne in rilievo la specificità e a presentarne i temi precipui in un'ottica attenta alle esigenze didattiche delle scuole secondarie.

### **6.3 Progettualità specifiche per la scuola**

Sempre nell'ambito scolastico sono stati inoltre realizzati i progetti qui di seguito riportati.

#### **6.3.1 Marilenghe te scuele**

In continuazione con il progetto *Marilenghe te scuele - 2014* e *Marilenghe te scuele - 2015*, la Società Filologica Friulana ha realizzato moduli e materiali didattici, indirizzati ai docenti della scuola secondaria di I grado, per l'insegnamento e l'uso della lingua friulana per veicolare le discipline curricolari, per rispondere alle necessità formative previste dalla normativa di tutela della *marilenghe* (L.R. 29/2007), utilizzando l'approccio CLIL (Content and Language Integrated Learning o "Apprendimento Integrato di Lingua e Contenuto"), con il quale si intende conseguire il duplice obiettivo di prestare attenzione sia alla disciplina che alla lingua veicolare.

La realizzazione dei materiali didattici è stata affidata ad un gruppo di ricerca costituito da docenti delle scuole secondarie di I grado del Friuli ed esperti esterni, appositamente formati.

Nove i fascicoli pubblicati: *Il Friûl e lis migrazions inte Ete di Mieç*, a cura di D. Bello (I); *Il Friûl e lis migrazions inte Ete Moderne*, a cura di D. Bello (II); *Il Friûl e lis migrazions inte Ete Contemporanee*, a cura di D. Bello (III); *6 5 76 L'Orcolat*, a cura di E. Mengato (I); *Jessi fruts tal timp: la buine creance îr e vuê*, a cura di P. Pati (II); *Curte storie dal Friûl*, a cura di M. Bosero (II-III); *La potence di un numar*, a cura di M. Fogale (III); *Da lis filandis ai centris comerciâi*, a cura di C. Romanzin (III); *La Vuere Grande in Friûl Vignesie Julie*, a cura di A. Di Ronco e A. Belluzzo (III).

Il progetto è stato finanziato dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Bando speciali 2017.

#### **6.3.2 Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia**

Tra gli altri progetti che sono continuati nel corso del 2018, ricordiamo *Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia*, annualità 1917 e 1918, di cui la Società Filologica

è capofila finanziate dalla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Bando ex L.R. 11 del 4 ottobre 2013.

Obiettivo primario del progetto, in continuità con quanto già realizzato per il 1914 e 1915-1916, è stato l'approfondimento della conoscenza degli avvenimenti legati al primo conflitto mondiale attraverso percorsi pluridisciplinari e plurilinguistici.

- Per l'annualità 1917, Il progetto ha previsto l'organizzazione di: seminari di approfondimento delle diverse tematiche proposte; 35 laboratori didattici presso gli Istituti comprensivi partner; pubblicazione di un fascicolo didattico sugli accadimenti del 1917.

I partner di progetto di questa annualità sono stati: le istituzioni culturali Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia, Istituto di Storia Sociale e Religiosa di Gorizia, Deputazione di Storia Patria per il Friuli; e le istituzioni scolastiche Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli, Istituto Comprensivo di Codroipo, Istituto Comprensivo di Cividale del Friuli, Istituto Comprensivo "Giovanni Pascoli" di Cormòns, Istituto Comprensivo "Margherita Hack" di San Vito al Tagliamento, Istituto Comprensivo di Torre di Pordenone, Istituto Comprensivo di Traversio, Istituto Comprensivo "Antonio Andreuzzi" di Meduno, Istituto Comprensivo di Basiliano e Sedegliano.

- Per l'annualità 1918, delle tre attività previste fra ottobre e dicembre 2018 sono stati realizzati 28 laboratori didattici, è stato altresì pubblicato il fascicolo sugli accadimenti del 1918 e sono stati anche avviati i seminari di formazione.

I partner di progetto di questa annualità sono: le istituzioni culturali Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia, Istituto di Storia Sociale e Religiosa di Gorizia, Deputazione di Storia Patria per il Friuli; e le istituzioni scolastiche Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli, Istituto Comprensivo di Codroipo, Istituto Comprensivo di Cividale del Friuli, Istituto Comprensivo "Giovanni Pascoli" di Cormòns, Istituto Comprensivo "Margherita Hack" di San Vito al Tagliamento, Istituto Comprensivo di Traversio, Istituto Comprensivo "Antonio Andreuzzi" di Meduno.

Il progetto è completato con la raccolta e pubblicazione in un unico volume dei 4 fascicoli realizzati nei singoli anni (1914, 1915-1916, 1917, 1918) intitolato *Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia 1914-1918*.

### **6.3.3 Lavagne Plurilengâl**

Nell'ambito delle attività de *La Lavagne Plurilengâl*, la rete di istituzioni culturali e scolastiche operanti in Friuli impegnate per la valorizzazione del plurilinguismo, la promozione, il sostegno e la conoscenza della lingua friulana e del patrimonio linguistico regionale nelle scuole superiori del Friuli, la Società Filologica Friulana svolge il ruolo di ente capofila.

Nel corso del 2018 sono state realizzate le seguenti attività:

- incontri con gli studenti delle scuole secondarie superiori, al fine di promuovere la lingua friulana come lingua con cui esprimere concetti di elevato contenuto culturale nell'anno scolastico 2018-2019;
- mantenimento del sito internet della rete;
- realizzazione di un videoclip per la promozione dell'insegnamento della lingua friulana per gli studenti delle scuole superiori.

Le attività progettuali sono state realizzate con il sostegno dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana – ARLeF.

## 7. PROGETTUALITÀ SPECIFICHE

Oltre alle attività tradizionali (editoria, didattica e manifestazioni), la Società Filologica Friulana negli ultimi anni si sta impegnando in importanti progetti di alta valenza scientifica e tecnologica, peraltro riconosciuti a livello nazionale e regionale.

Queste attività, seguite per la maggior parte da giovani friulani a cui si è voluto dare e si continuerà a dare fiducia, ha consentito al nostro sodalizio di acquisire una notevole competenza specifica in diversi settori.

### 7.1 Identità culturale del Friuli

La Società Filologica Friulana, collabora a *Identità culturale del Friuli*, progetto sostenuto dall'amministrazione regionale che intende mettere il Friuli, la sua cultura, la sua identità al centro di una riflessione ampia e di prospettiva attraverso la collaborazione e la condivisione di una serie di iniziative e progetti.

Alla rete di istituti culturali friulani, costituiti in associazione temporanea di scopo (ATS), aderiscono la Deputazione di Storia Patria per il Friuli, in qualità di capofila, l'Istituto Pio Paschini, l'Accademia San Marco di Pordenone, l'Accademia Udinese di Scienze Lettere Arti e l'Università Popolare di Udine.

Nell'ambito delle attività di questa iniziativa la Società Filologica Friulana coordina tutta la gestione amministrativa e provvede, analogamente a quanto già realizzato per le proprie riviste sociali, allo spoglio della rivista *Memorie Storiche Forogiuliesi* (oltre 1.500 articoli).

### 7.2 Eredità. Quel che resta della Guerra

Il progetto, di cui è capofila la Deputazione di Storia Patria per il Friuli e finanziato dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia sullo specifico bando eventi 2018, intende riflettere sull'eredità della Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia, attraverso tutta una serie di eventi ed iniziative che si sono aperte il 16 settembre 2018 con il concerto *In coro per la pace* a Redipuglia, con la partecipazione di oltre 800 coristi da tutta la regione.

## **8. PATRIMONIALE**

Si è confermato l'impegno per rafforzare la Società Filologica Friulana anche dal punto di vista patrimoniale.

### **8.1 Palazzo Mantica**

Palazzo Mantica, sempre più la casa della cultura friulana, ospita non solo le numerose attività e iniziative promosse dalla Società Filologica Friulana, ma anche quelle degli Istituti culturali ospitati in Palazzo Mantica (Deputazione di Storia Patria, Accademia Udinese di Scienze Lettere e Arti, Associazione Amici dei musei e dell'Arte di Udine) e di ulteriori associazioni e gruppi che trovano negli spazi di Palazzo Mantica una sede adeguata alle proprie riunioni ed incontri.

Dopo i lavori che hanno interessato lo storico edificio dal 2009 al 2013, vengono garantiti i lavori di ordinaria manutenzione della sede della Società.

### **8.2 Sedi periferiche**

Lo scorso anno è proseguita l'ordinaria gestione delle sedi periferiche di Gorizia e Pordenone.

Si segnala in particolare che, per quanto riguarda la sede di Pordenone, a seguito di infiltrazioni dalla fioriera del terrazzo della Società registrate in anni precedenti è stata intentata una causa di risarcimento per il ripristino del danno da parte del proprietario dell'immobile sottostante nei confronti della Società e del condominio: nonostante la perizia giudiziaria abbia escluso una responsabilità della Filologica, oltre a presentarsi in giudizio la Società ha chiamato in causa anche la compagnia di assicurazione con cui è stata sottoscritta la polizza dell'immobile.

Per quanto riguarda invece la sede per il Friuli Orientale, sono proceduti i contatti con il Comune di Gorizia per la messa a disposizione per la Società della casa natale di Graziadio Isaia Ascoli, operazione che si è poi perfezionata a inizio del 2019.

### **8.3 Gestione patrimonio Legato Ciceri**

Dopo l'acquisto nel 2005 dei due appartamenti di via Pavia (zona Ospedale-Università) con i fondi derivanti dal Legato Ciceri, si sta procedendo con la ordinaria gestione degli stessi. Questi immobili sono stati affittati e consentono, oltre alla garanzia della conservazione del capitale investito, la formazione di un reddito integrativo che permette di finanziare il Premio biennale Ciceri.

### **8.4 Magazzini**

I magazzini di via Monte Hermada a Udine, acquistati nel 2005 e in parte rinnovati nel 2006, costituiscono una importante risorsa per la nostra Società quale deposito dell'intero magazzino-libri.

Nel corso del 2018 si è proceduto con lavori di manutenzione per l'adeguamento della struttura alla normativa antincendio.

*Proventi di Gestione*

Proventi di gestione	2018			2017		
	istituzionale	commerciale	totale	istituzionale	commerciale	totale
<b>Proventi da Pubblicazioni e produzioni</b>		<b>66.659,37</b>	<b>66.659,37</b>		<b>65.058,98</b>	<b>65.058,98</b>
<b>Attività culturali, scientifiche e formative</b>		<b>46.088,29</b>	<b>46.088,29</b>		<b>78.670,82</b>	<b>78.670,82</b>
<b>Progetti in corso</b>	- 22.519,49		- 22.519,49	22.519,49		22.519,49
<b>Ricavi e proventi diversi</b>	24.890,59	23.011,89	47.902,48	25.816,46	9.362,04	35.178,50
<b>Quote associative</b>	44.016,52		44.016,52	43.457,00		43.457,00
<i>Contributi Regione Friuli Venezia Giulia</i>	320.000,00		320.000,00	320.000,00		320.000,00
<i>Progetti Europei</i>	114.981,01		114.981,01			
<i>Contributo Ordinario Biblioteca Regione FVG</i>	13.163,00		13.163,00	36.890,00		36.890,00
<i>Contributi su Progetti Regione FVG</i>	69.750,00		69.750,00	52.500,00		52.500,00
<i>Contributi Enti Locali</i>	-		-	5.500,00		5.500,00
<i>Contributi Fondazioni, banche e privati</i>	36.400,00		36.400,00	37.650,00		37.650,00
<i>Progetti ARLEF</i>	25.000,00		25.000,00	20.000,00		20.000,00
<i>Progetti ARLEF - Centro Documentazione Scuola</i>	50.000,00		50.000,00	50.000,00		50.000,00
<i>Contributi Ministero Beni Culturali</i>	50.000,00		50.000,00	56.416,18		56.416,18
<i>Contributo 5 per mille</i>	7.224,60		7.224,60	6.862,04		6.862,04
<b>Totale Contributi</b>	<b>686.518,61</b>		<b>686.518,61</b>	<b>585.818,22</b>		<b>585.818,22</b>
<b>Totale Proventi di gestione</b>	<b>732.906,23</b>	<b>135.759,55</b>	<b>868.665,78</b>	<b>677.611,17</b>	<b>153.091,84</b>	<b>830.703,01</b>

*Oneri di Gestione*

Oneri di gestione	2018			2017		
	istituzionale	commerciale	Totale	istituzionale	commerciale	Totale
Oneri per pubblicazioni e produzioni	114.124,04	36.433,97	150.558,01	127.054,27	45.708,52	172.762,79
Oneri per materiale di consumo	23.494,20	265,00	23.759,20	29.674,13	2.820,90	32.495,03
Costi per servizi	179.138,59	23.906,81	203.045,40	144.200,25	24.874,80	169.075,05
Compensi dei prestatori d'opera	85.403,43	19.771,78	105.175,21	81.494,64	21.694,68	103.189,32
Personale dipendente	276.209,58	43.473,33	319.682,91	235.368,21	62.699,61	298.067,82
Ammortamenti e svalutazioni	2.799,82	-	2.799,82	10.348,49	-	10.348,49
Altri oneri di gestione	29.409,86	598,81	30.008,67	24.901,40	823,01	25.724,41
<b>Totale oneri di gestione</b>	<b>710.579,52</b>	<b>124.449,70</b>	<b>835.029,22</b>	<b>653.041,39</b>	<b>158.621,52</b>	<b>811.662,91</b>

*Tabella di rendiconto sintetico*

Tabella di rendiconto sintetico	2018			2017		
	istituzionale	commerciale	totale	istituzionale	commerciale	totale
Totale proventi di gestione	732.906,23	135.759,55	868.665,78	677.611,17	153.091,84	830.703,01
Totale oneri di gestione	- 710.579,52	- 124.449,70	- 835.029,22	- 653.041,39	- 158.621,52	- 811.662,91
Variazioni delle Rimanenze		- 9.496,13	- 9.496,13		4.348,07	4.348,07
Risultato Operativo	22.326,71	1.813,72	24.140,43	24.569,78	- 1.181,61	23.388,17
Proventi e oneri finanziari	- 9.426,82		- 9.426,82	- 11.154,43		- 11.154,43
Svalutazioni finanziarie	-		-	-		-
Risultato prima delle imposte	12.899,89	1.813,72	14.713,61	13.415,35	- 1.181,61	12.233,74
Imposte correnti sul reddito	- 11.985,00	- 867,00	- 12.852,00	- 10.635,00	- 1.007,00	- 11.642,00
Risultato di gestione	914,89	946,72	1.861,61	2.780,35	- 2.188,61	591,74

*Stato Patrimoniale al 31.12.2018*

Attivo	2018	2017	Passivo	2018	2017
<b>Immobilizzazioni</b>			<b>Patrimonio netto</b>		
<i>Immobilizzazioni immateriali</i>	-	-	<i>Capitale</i>	36.575,05	36.575,05
<i>Immobilizzazioni materiali e patrimoniali</i>	322.627,12	325.426,94	<i>Riserve facoltative</i>	113.359,79	112.768,05
<i>Immobilizzazioni finanziarie</i>	-	-	<i>Risultato di Gestione</i>	1.861,61	591,74
<b>Totale immobilizzazioni</b>	<b>322.627,12</b>	<b>325.426,94</b>	<b>Totale Patrimonio netto</b>	<b>151.796,45</b>	<b>149.934,84</b>
<b>Attivo Circolante</b>			<b>Patrimonio destinato (Legato Ciceri)</b>	<b>280.196,02</b>	<b>280.196,02</b>
<b>Rimanenze</b>	<b>37.564,53</b>	<b>69.580,15</b>	<b>Totale Patrimonio netto e destinato</b>	<b>431.992,47</b>	<b>430.130,86</b>
<b>Crediti</b>			<b>Fondo oneri futuri</b>	<b>17.100,00</b>	<b>17.100,00</b>
<i>Crediti v/clienti</i>	43.218,96	63.147,95	<b>Debiti per TFR</b>	<b>248.607,73</b>	<b>229.158,11</b>
<i>Crediti v/Società Gestione TFR</i>	232.335,42	213.643,59	<b>Debiti</b>		
<i>Contributi da ricevere</i>	156.501,77	74.465,33	<i>Debiti v/fornitori</i>	150.219,49	155.266,11
<i>Crediti Tributari</i>	3.320,34	5.779,45	<i>Debiti tributari e previdenziali</i>	22.716,67	21.342,69
<i>Altri crediti</i>	827,08	796,45	<i>Altri debiti</i>	93.294,40	58.659,81
<b>Totale Crediti a breve</b>	<b>436.203,57</b>	<b>357.832,77</b>	<b>Totale Debiti a breve</b>	<b>266.230,56</b>	<b>235.268,61</b>
<i>Contributi da ricevere per Palazzo Mantica</i>	434.900,00	479.700,00	<i>Finanziamenti per Ristrutturazione Sede</i>	525.029,75	566.622,86
<b>Totale Crediti a medio lungo termine</b>	<b>434.900,00</b>	<b>479.700,00</b>	<b>Totale Debiti a medio lungo termine</b>	<b>525.029,75</b>	<b>566.622,86</b>
<b>Totale Crediti</b>	<b>871.103,57</b>	<b>837.532,77</b>	<b>Totale Debiti</b>	<b>791.260,31</b>	<b>801.891,47</b>
<b>Disponibilità liquide</b>	<b>243.880,74</b>	<b>242.680,73</b>	<b>Ratei e risconti passivi</b>	<b>34,98</b>	<b>35,19</b>
<b>Totale attivo circolante</b>	<b>1.152.548,84</b>	<b>1.149.793,65</b>			
<b>Ratei e risconti attivi</b>	<b>13.819,53</b>	<b>3.095,04</b>			
<b>Totale attivo</b>	<b>1.488.995,49</b>	<b>1.478.315,63</b>	<b>Totale passivo e netto</b>	<b>1.488.995,49</b>	<b>1.478.315,63</b>

## NOTA INTEGRATIVA 2018

*Signori Associati,*

*l'esercizio 2018, i cui documenti sono sottoposti alla Vostra approvazione, è caratterizzato dalle numerose attività realizzate dalla Società.*

*Un sentito e doveroso ringraziamento vada a tutti coloro i quali hanno collaborato – a vario titolo – per la significativa attività e ai soci un vivo ringraziamento per la conferma della adesione alla Società e ai suoi principi ispiratori.*

*Un vivo apprezzamento vada ai Revisori dei conti per la preziosa attività di controllo, esercitata con competenza e professionalità.*

*Per informazione dei Signori Soci, la presente Nota Integrativa ha lo scopo di illustrare le poste più significative dello Stato Patrimoniale e del Rendiconto di Gestione.*

## **CRITERI DI VALUTAZIONE UTILIZZATI**

I criteri utilizzati nella formazione del bilancio chiuso al 31 dicembre 2018 non si discostano dai medesimi utilizzati per la formazione del bilancio degli esercizi precedenti, in particolare nelle valutazioni e nella continuità di applicazione dei medesimi principi.

La valutazione delle voci di bilancio è stata fatta ispirandosi a criteri generali di prudenza e competenza nella prospettiva della continuazione dell'attività.

### **Costo Storico**

Nel rispetto dei principi contabili si è provveduto a valorizzare le immobilizzazioni e le partecipazioni al costo di acquisto, di acquisizione ovvero di realizzazione.

Lo stesso principio si è utilizzato anche per la valutazione delle giacenze in magazzino. Inoltre, sempre per quanto riguarda le rimanenze di volumi, si è continuata la prassi di azzerare il valore di carico degli stessi trascorsi 5 anni dalla pubblicazione: questa soluzione meglio rappresenta il valore di mercato.

Infine, si specifica che le rimanenze di magazzino sono iscritte al minore tra il costo di acquisto, determinato secondo il metodo del costo specifico, e il valore di mercato.

### **Prudenza**

In ossequio al principio della prudenza si è provveduto a non iscrivere in bilancio i ricavi di cui non si ha ancora certezza giuridica:

- non sono state iscritte a bilancio le quote relative ai soci per l'esercizio 2018 non ancora incassate;
- nel bilancio sono compresi solo i proventi e gli utili realizzati alla data di chiusura dell'esercizio, mentre si è tenuto conto dei rischi e delle perdite di competenza anche se conosciuti successivamente alla chiusura dell'esercizio.

### **Competenza**

Si è tenuto conto dei proventi e degli oneri di competenza del periodo cui si riferisce il bilancio, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento.

Si è provveduto a correlare i costi con i ricavi conseguiti nello stesso periodo.

## STATO PATRIMONIALE

### ATTIVITÀ

---

<b>Immobilizzazioni</b>	<b>322.627,12 euro</b>
-------------------------	------------------------

---

In questa voce di Stato Patrimoniale rientrano i beni, materiali e immateriali, al netto dei fondi di ammortamento, e le altre attività che per loro natura sono destinate a rimanere durevolmente nel patrimonio della Società Filologica Friulana.

La diminuzione rispetto all'esercizio precedente è imputabile esclusivamente all'ammortamento degli arredi e delle attrezzature di Palazzo Mantica per un importo 2.799,82 euro.

Si evidenzia, tra le voci più significative delle immobilizzazioni materiali, l'investimento effettuato per l'acquisto di due appartamenti per un importo pari a 292.143,64 euro, impiegando sia fondi del lascito Ciceri che risorse patrimoniali della Società.

---

<b>Rimanenze</b>	<b>37.564,53 euro</b>
------------------	-----------------------

---

Rispetto al precedente esercizio in cui erano state inserite in questa voce anche le rimanenze di servizi correlati al progetto Interreg Italia-Slovenia 2013-2020 Eduka2 per 22.519,49 euro, la posta ricomprende esclusivamente la giacenza di pubblicazioni destinate unicamente all'attività commerciale.

Nel 2018 le pubblicazioni in magazzino, sono notevolmente diminuite rispetto all'esercizio precedente di 9.496,13 euro; nonostante un aumento dei titoli pubblicati a fine anno, il risultato è stato reso possibile da una buona dinamica delle vendite dei titoli in catalogo, dall'oculata gestione della tiratura, nonché con l'azzeramento del valore economico dei volumi trascorsi cinque anni dalla loro pubblicazione.

## Crediti

**871.103,57 euro**

Il totale dei crediti risente dell'imputazione in un apposito conto finanziario del credito vantato dalla Società nei confronti della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per i contributi ancora da ricevere per i lavori di ristrutturazione di Palazzo Mantica (di cui 44.800,00 euro che verranno liquidati entro l'esercizio successivo e 390.100,00 euro che verranno liquidati in annualità successive).

Le poste più significative risultano essere le seguenti:

- euro 232.335,42 quale credito vantato nei confronti di una compagnia assicurativa a fronte dell'impiego di parte del trattamento di fine rapporto maturato ai dipendenti. L'aumento di valore, pari a 18.691,83 euro è commisurato alla rendita finanziaria maturata nel corso del 2018 e al versamento, nel corso dell'esercizio, di quota parte del Trattamento Fine Rapporto maturate a fine 2017;
- euro 156.501,77 per contributi da ricevere per progetti e attività concluse nel 2018, in notevole aumento rispetto ai 74.465,33 euro della stessa posta esistenti a conclusione dello scorso anno. Il notevole aumento è giustificato dalla mancata liquidazione di alcuni contributi entro la fine dell'anno, per la liquidazione del saldo di altri contributi già assegnati che avverrà solo al termine della rendicontazione, in particolare per il progetto Interreg Italia-Slovenia 2013-2020 Eduka2 per un importo di 114.981,01 euro;
- euro 43.218,96 quale credito verso clienti, diminuiti di 19.928,99 euro rispetto all'esercizio precedente (erano 63.147,95 euro al 31 dicembre 2017): questo decremento è giustificato da una migliore dinamica tra fatture emesse e liquidazione delle stesse.

Si precisa altresì che i crediti sono iscritti al presunto valore di realizzo.

---

**Disponibilità Liquide****243.880,74 euro**

Le giacenze di liquidità a breve (cassa, banche, posta) che rientrano in questa voce, sono rimaste sostanzialmente invariate rispetto alla situazione alla data 31.12.2017 (242.680,73 euro).

Nel corso del 2018 sono continuate le politiche di ripartizione delle giacenze tra diversi istituti di credito e tra distinte forme tecniche di deposito al fine di salvaguardare la Società rispetto alla legislazione vigente di tutela dei risparmiatori (normativa *bail in*).

---

**Ratei e Risconti Attivi****13.819,53 euro**

Sono quote di costi comuni a due o più esercizi ripartiti in base al principio economico della competenza: questa voce ricomprende essenzialmente i canoni di assicurazione che sono rimasti sostanzialmente invariati rispetto all'esercizio precedente a cui si aggiungono costi sospesi che saranno rendicontati nel corso del 2019.

## PASSIVITÀ E NETTO

**Patrimonio Netto** **151.626,48 euro**

---

Nel corso dell'esercizio si è proceduto a destinare a riserva il risultato positivo di 591,74 euro dell'esercizio 2017, come da delibera assembleare del 11.03.2018.

Al 31 dicembre 2018, la situazione patrimoniale netta risulta quindi essere pari a:

- capitale, invariato, a 36.575,05 euro;
- riserve facoltative, aumentate a 113.359,79 euro per la destinazione dell'utile 2017;
- risultato di gestione dell'esercizio corrente che risulta positivo a 1.861,61 euro.

**Patrimonio Destinato (Legato Ciceri)** **280.196,02 euro**

---

La Società Filologica Friulana ha accettato il legato disposto per volontà testamentaria dalla professoressa Andreina Nicoloso Ciceri imputando tale posta a patrimonio destinato. Si rammenta che i proventi netti del legato sono destinati all'indizione del premio biennale di laurea e di dottorato dedicato ad Andreina e Luigi Ciceri.

**Fondo Rischi e Oneri** **17.100,00 euro**

---

Si tratta di un fondo accantonamenti rischi e oneri per fare fronte a future spese pianificate di manutenzione degli immobili e degli archivi di proprietà della Società, invariato rispetto all'esercizio precedente.

**Debiti per TFR** **248.607,73 euro**

---

Il totale dei debiti nei confronti del personale dipendente per trattamento di fine rapporto è incrementato rispetto all'esercizio precedente, per il computo della quota di competenza annuale, in linea con gli esercizi precedenti.

Si ricorda, inoltre, che al 31 dicembre 2018 il rapporto tra Credito nei confronti della Assicurazione che gestisce gli accantonamenti TFR e Debiti TFR è pari al 94%: questo indice di solidità patrimoniale garantisce la piena copertura del Trattamento di fine rapporto dei dipendenti senza scompensi di natura finanziaria per la Società.

---

**Debiti a breve termine****266.230,56 euro**

Il totale dei debiti di funzionamento è aumentato di 30.961,95 euro rispetto all'esercizio precedente (pari a 235.268,61 euro al 31.12.2017). Si evidenzia comunque il fatto che la quasi totale dei debiti a breve è coperto dalle disponibilità liquide.

Le poste più consistenti riguardano:

- debiti a breve termine verso fornitori assommanti a 150.219,49 euro, leggermente diminuito di 5.046,62 euro rispetto al 2017. Si tratta per lo più di debiti nei confronti dei fornitori per servizi e per la stampa di pubblicazioni edite;
- debiti tributari e previdenziali per versamenti di competenza 2018 che verranno però liquidati nel 2018, pari a 22.716,67 euro, sostanzialmente invariati rispetto all'anno precedente;
- il totale complessivo della voce altri debiti risulta essere pari a 93.294,40 euro, quasi raddoppiati, per un aumento di 34.634,59 euro rispetto al 2017. La voce si riferisce principalmente a compensi al personale dipendente, compresi i ratei per ferie maturate e non godute, e a collaboratori per prestazioni di competenza dell'esercizio 2018 che verranno liquidati nel 2019: complessivamente questi debiti ammontano a 34.678,04 euro, in aumento di 6.176,75 euro rispetto all'esercizio precedente anche in seguito all'applicazione del nuovo C.C.N.L. di Federculture per il personale dipendente .

Sempre negli altri debiti si segnalano anche importi relativi all'incasso anticipato di quote associative di competenza di anni successivi (6.735,00 euro) e alla liquidazione anticipata di alcuni contributi da parte della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e dall'Agenzia delle Entrate per il 2 x 1000 relativo al 2016 (42.993,86 euro).

---

**Debiti a lungo termine****525.029,75 euro**

Questa voce si riferisce ai quattro finanziamenti a lungo termine per la copertura dei costi relativi ai lavori di ristrutturazione di Palazzo Mantica, stipulati nel corso del 2010 e del 2012.

Si segnala che tali contratti sono stati sottoscritti con la Banca di Cividale Spa a tasso fisso, senza iscrizione di garanzie ipotecarie o rilascio di alcuna garanzia fideiussoria.

Si precisa infine che tutti i mutui sono già in ammortamento e due di questi sono assistiti dai benefici dell'art. 37 del Dlgs. 22 gennaio 2004, nr. 42 (contributo in conto interessi da parte del Ministero per i Beni e le Attività Culturali).

Per il 2018 l'ammortamento della quota capitale per i quattro finanziamenti accesi è stato pari a 41.593,11euro.

---

**Ratei e Risconti passivi**

**34,98 euro**

---

Si è registrato un rateo passivo derivante da costi per utenze elettriche.

## RENDICONTO DI GESTIONE

### PROVENTI DI GESTIONE

---

<b>Proventi da pubblicazioni e produzioni</b>	<b>66.569,37 euro</b>
-----------------------------------------------	-----------------------

---

I proventi derivanti dalla vendita di pubblicazioni edite dalla Società sono leggermente incrementati nel corso dell'anno rispetto all'esercizio precedente.

---

<b>Attività culturali, scientifiche e formative</b>	<b>46.088,29 euro</b>
-----------------------------------------------------	-----------------------

---

Le attività culturali, formative e di traduzione, che la Società Filologica Friulana realizza su incarico di enti pubblici e privati, sono sensibilmente diminuite rispetto al 2017 (diminuzione di 32.582,53 euro pari al 41%): in questa voce rientrano i servizi resi a pubbliche amministrazioni per attività archivistiche e biblioteconomiche e servizi in attuazione della legge 482/99.

---

<b>Progetti in corso</b>	<b>-22.519,49 euro</b>
--------------------------	------------------------

---

Questa voce si riferisce all'imputazione delle rimanenze iniziali di servizi già commentate nello Stato Patrimoniale per la parte relativa al progetto Interreg Italia-Slovenia 2013-2020 Eduka2.

---

<b>Ricavi e proventi diversi</b>	<b>47.902,48 euro</b>
----------------------------------	-----------------------

---

In questa voce rientrano proventi di natura istituzionale, tra cui le locazioni degli appartamenti acquistati con il lascito "Ciceri", e commerciale, tra cui i servizi di pubblicità resi da Filologica a terzi.

---

<b>Quote associative</b>	<b>44.016,52 euro</b>
--------------------------	-----------------------

---

Le quote versate dai soci di competenza dell'esercizio 2018 risultano leggermente aumentate rispetto allo scorso anno per un importo di 559,52 euro.

## Contributi

**686.518,61 euro**

I contributi erogati alla Società Filologica Friulana a sostegno dell'attività da enti e privati sono sostanzialmente aumentati di 100.700,39 euro rispetto all'esercizio precedente (incremento pari al 15%). Nello specifico si ricordano:

- contributi della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, per un totale complessivo di 402.913,00 euro. Tra questi si segnalano in particolare:
  - per l'attività ordinaria, pari a 320.000,00 euro;
  - per l'organizzazione della Settimana della Cultura Friulana, pari a 40.000,00 euro, tramite PromoTurismo FVG;
  - per il finanziamento ordinario della biblioteca della Società, 13.163,00 euro;
  - per il progetto educativo e didattico sulla Grande Guerra, 12.500,00 euro;
  - per il progetto speciale per la Scuola "Marilenghe te scuele", 15.000,00 euro;
- contributi da banche e privati per complessivi 36.400,00 euro;
- contributi di 50.000,00 euro da parte del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e del Turismo;
- contributi dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana – ARLeF per i progetti realizzati nel corso del 2018 (corsi pratici), per un importo di 25.000,00 euro. In particolare per i Corsi Pratici di Lingua e cultura friulane e per il progetto la Lavagne Plurilengâl per gli studenti delle scuole superiori;
- contributo dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana – ARLeF per il finanziamento del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica della Scuola Friulana, per un importo di 50.000,00 euro;
- contributo del 5 per mille dell'imposta sui redditi delle persone fisiche, riferito all'anno di imposta 2016 e incassato nel 2018, per un importo pari a 7.224,60 euro.

## ONERI DI GESTIONE

---

### **Costi per pubblicazioni e produzioni** **150.558,01 euro**

---

Gli oneri in parola risultano discretamente diminuiti rispetto all'esercizio precedente per un importo di 22.204,78 euro (pari al 13%): la diminuzione è legata ad una contrazione dei costi soprattutto per quanto riguarda i costi di stampa comunque a fronte di un discreto numero di volumi e riviste editi (peraltro in linea con la riduzione dei proventi correlabili all'attività editoriale).

---

### **Costi per materiali di consumo** **23.759,20 euro**

---

Questa voce è sensibilmente diminuita rispetto al 2017 per una particolare attenzione prestata alla stampa dei materiali promozionali realizzati per la *Setemane de Culture Furlane 2018* e di cancelleria.

---

### **Costi per servizi** **203.045,40 euro**

---

Questi costi, riconducibili a prestazioni di professionisti, utenze e fornitori di servizi, manutenzioni, servizi informatici sono notevolmente aumentati rispetto all'esercizio precedente per un importo di 33.970,35 euro (pari a un incremento del 20%).

Come la voce precedente, il notevole aumento è riconducibile ai numerosi progetti realizzati nel 2018, in particolare per il progetto Eduka 2.

---

### **Compensi ai prestatori d'opera** **105.175,21 euro**

---

In questa voce rientrano i compensi a coloro che, a vario titolo (contratto occasionale, prestazione professionale, cessione di diritto d'autore) hanno collaborato con la Società: la voce è rimasta sostanzialmente invariata rispetto a quella dell'anno precedente, con un minimo aumento di 1.985,89 euro, per i compensi dovuti ai collaboratori in ragione dei numerosi progetti realizzati.

## **Personale dipendente**

**319.682,91 euro**

---

Gli oneri per il personale dipendente risultano notevolmente aumentati di 21.615,09 euro rispetto all'esercizio precedente, a seguito dell'assunzione di 1 unità a tempo determinato e all'aumento del numero di ore di servizio di una ulteriore unità.

Si rammenta inoltre che nel corso del 2018 si è provveduto alla modifica unilaterale del C.C.N.L. applicato al personale dipendente della Società: dal 1 agosto 2018 infatti viene applicato il Contratto Federculture, l'accordo specifico per i lavoratori del settore culturale anziché il preesistente dei Servizi. In occasione della modifica del contratto si è provveduto anche alla sottoscrizione di un accordo sindacale con tutto il personale dipendenti per qualsiasi controversia pregressa al 31.08.2018.

Il personale dipendente in forza al 31 dicembre 2018 risulta quindi essere pari a:

- 1 direttore;
- 1 addetta di amministrazione (part time);
- 1 addetta all'attività formative e segreteria riviste sociali;
- 1 addetta di biblioteca;
- 1 addetta alla comunicazione e agli eventi (part time);
- 1 addetta alla segreteria del progetto Docuscuele - Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica della scuola friulana (part time);
- 1 addetta alle attività del progetto EDUKA2 (part time);
- 1 addetta di segreteria associativa.

Anche nel 2018 sono stati monitorati i ratei per ferie e permessi maturati ma non consumati dal personale dipendente.

## **Ammortamenti e svalutazioni**

**2.799,82 euro**

---

In questa voce rientrano ammortamenti, accantonamenti e svalutazioni.

La voce ammortamenti si riferisce ad arredamenti e agli oneri di ristrutturazione di Palazzo Mantica non coperti da altri contributi, ormai quasi del tutto ammortizzati.

---

**Altri oneri di gestione** **30.008,67 euro**

---

La voce oltre a comprende i costi di acquisto di libri, riviste e altri materiali per la biblioteca sociale, oltre altri oneri di gestione quali tasse e imposte non sul reddito, sostegno a terzi, alle svalutazioni e le componenti straordinarie di reddito.

Questi oneri sono aumentati di 4.284,26 euro rispetto al 2017, in quanto nel corso dell'esercizio in questa voce sono stati computati gli oneri sostenuti per l'acquisto di arredi per gli archivi e di attrezzature informatiche per la Biblioteca della Società.

---

**VARIAZIONE DELLE RIMANENZE** **-9.426,82 euro**

---

Le rimanenze di magazzino relative all'attività commerciale, sono sensibilmente diminuite rispetto all'anno precedente; sono valutate al costo d'acquisto o di produzione, come già indicato in commento della voce dell'attivo dello Stato Patrimoniale.

---

**PROVENTI E ONERI FINANZIARI** **-9.426,82 euro**

---

La componente finanziaria ha portato un contributo negativo al risultato di gestione complessivo principalmente per effetto degli oneri finanziari connessi all'accensione dei mutui a copertura delle spese di ristrutturazione della sede sociale, parzialmente coperti dai due contributi in conto interessi a valere sull'art. 37 del Dlgs. 22 gennaio 2004, nr. 42. In ragione della dinamica differenziale tra gli interessi passivi dei mutui e dei contributi in conto interessi per la ristrutturazione di Palazzo Mantica, tale importo si sta progressivamente riducendo per l'ammortamento dei finanziamenti ma resterà strutturale e porterà un contributo negativo al risultato di gestione della Società che andrà ad azzerarsi solo nel 2029.

Un contributo comunque positivo al risultato della gestione finanziaria è pervenuto dalla rivalutazione del credito della polizza TFR dipendenti.

---

**IMPOSTE CORRENTI SUL REDDITO** **-12.852,00 euro**

---

Le imposte sul reddito sono leggermente aumentate rispetto allo scorso anno.

# COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

## RELAZIONE AL BILANCIO 2018

Signori Associati,

abbiamo esaminato la Relazione, il Rendiconto di Gestione, lo Stato Patrimoniale e la Nota Integrativa dell'esercizio 2018 della Società Filologica Friulana redatto dagli Amministratori e da questi comunicato al Collegio dei Revisori dei Conti.

Si precisa che il Collegio dei Revisori dei Conti non è incaricato della revisione legale ai sensi del D.Lgs. 39/2010 e successive modificazioni.

A nostro giudizio, il sopramenzionato bilancio corrisponde alle risultanze dei libri e delle scritture contabili e la valutazione del patrimonio sociale è stata effettuata in conformità ai criteri dell'art. 2426 del Codice civile, facendo riferimento ai corretti principi contabili e alle raccomandazioni enunciate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili, per quanto applicabili agli enti non commerciali.

Lo Stato patrimoniale evidenzia un risultato di gestione positivo di 1.861,61 euro che si riassume nei seguenti valori:

Immobilizzazioni	322.627,12
Attivo Circolante	1.152.548,84
Ratei e Risconti	13.819,53
<b>Totale Attivo</b>	<b>1.488.995,49</b>

Capitale	36.575,05
Riserve	113.359,79
Risultato di Gestione	1.861,61
Patrimonio destinato	280.196,02
<b>Totale Patrimonio netto e Destinato</b>	<b>431.992,47</b>
Fondi rischi e oneri	17.100,00
Debiti per TFR	248.607,73
Debiti a breve termine	266.230,56
Debiti a medio lungo termine	525.029,75
Ratei e Risconti	34,98
<b>Totale Passività e netto</b>	<b>1.488.995,49</b>

Tale risultato trova conferma nella Relazione sulle attività svolte, che si estrinseca nelle risultanze al 31 dicembre 2018 del Rendiconto di Gestione, riassunte come segue:

Proventi di Gestione	868.665,78
Oneri di Gestione	-835.029,22
Variazione delle Rimanenze	-9.496,13
<b>Risultato operativo</b>	<b>24.140,43</b>
Proventi e oneri finanziari	-9.426,82
Svalutazioni finanziarie	-
<b>Risultato prima delle imposte</b>	<b>14.713,61</b>
Imposte sul reddito d'esercizio	-12.852,00
<b>Risultato d'esercizio</b>	<b>1.861,61</b>

Lo Stato Patrimoniale e il Rendiconto di Gestione presentano ai fini comparativi i valori dell'esercizio precedente.

Gli amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge, ai sensi dell'art. 2423 e 2423 bis del Codice civile.

Sulla base dei controlli, non abbiamo rilevato violazioni degli adempimenti civilistici, fiscali, previdenziali e statutari.

Signori associati,

formuliamo pertanto il nostro assenso all'approvazione del Bilancio in esame e Vi confermiamo che concordiamo con la proposta avanzata dagli Amministratori in merito alla destinazione del risultato positivo di gestione di 1.861,61 euro a riserva di Patrimonio Netto.

Si ricorda che il Collegio dei Revisori scade per compiuto triennio con l'approvazione del Bilancio.

Ringraziamo i soci per la fiducia accordata, il presidente, gli amministratori, il direttore e collaboratori per la disponibilità e fattiva collaborazione dimostrata.

Udine, 27 febbraio 2019

Il Collegio dei Revisori dei Conti

Lorenzo Ronzani, *Presidente*

Carlo Plet, *Componente*

Chiara Repetti, *Componente*